

san juan de las abadesas



BARONAL VILLA DE SAN JUAN DE LAS ABADESAS

FIESTA MAYOR

DIAS 13, 14, 15, 16 DE SEPTIEMBRE DE 1958

Te invitamos, sanjuanés, o amigo de la Villa, a nuestra Fiesta Mayor. Estas páginas que le sirven de pórtico pretenden reflejar el contenido, que es el mismo, de nuestra fiesta y de nuestra historia. Nuestro gesto y el tuyo, si nos acompañas, salvan una tradición y nos salvan a nosotros mismos a través de ella. LA COMISION

Hi ha, entre les hores de cada ésser, una, més alta, de plenitud. Es llavors que la capacitat germinal de les coses esclata i s'expandeix. El pensament arriba a una onada més intensa i es comunica en una paraula perfecta. El cos es lliura, si s'acorden la música i la sang, al giravolt de la dansa.

La nostra vall, aquest petit espai adorable on hem après d'estimar el silenci de la neu i la tonada senzilla de la primavera, ateny, de segur, ara al setembre, el seu moment més dolç. Com obeint un disigne astral, la força tel·lúrica i un impuls atàvic conflueixen a produir l'encant de la nostra Festa. Oblideu-ne la faramalla sobreposada i inautèntica. Allò que ens en resta d'ahir i de sempre i que els ulls purs encara hi saben veure, és això: La mirada del nostre Crist, morta, però tan dolça, ens imposa el sentit que ens ha creat des de l'arrel; entre els arbres i les pedres daurades, les veus d'ahir i les d'avui s'entrellacen en un únic respir; i a la Plaça, l'aire d'una música entrenyable resol en pura serenitat una infinita concentració d'enyorances.

JOSEP ESTEVE, PREV.

FUNCIONES RELIGIOSAS

EN HONOR DEL «SANTISSIM MISTERI»

IGLESIA DEL MONASTERIO

6 Septiembre: Empieza la novena en honor del Santo Cristo del «Santíssim Misteri». Todos los días, a las 20, rezo del Rosario, NOVENA y «Goigs del Santíssim Misteri».

Sábado, día 13: A las 14, REPIQUE DE CAMPANAS, anunciando la Fiesta Mayor.

A las 20, CANTO DE COMPLETAS, Rosario, Novena y Veneración de las Imágenes del «Santíssim Misteri», con canto de los «Goigs».

Domingo, día 14: A las 10'30, Solemne OFICIO EN HONOR DEL «SANTISSIM MISTERI», con asistencia de todas las Autoridades. La «Schola Choral del Santíssim Misteri», interpretará la misa «In honorem Smi. Cordis Jesus», de Ugarte, y ocupará la cátedra sagrada el sacerdote sanjuanés, Rdo. Jesús Carrera, Ecónomo de Vacarisas. En el ofertorio, tradicional ofrenda del cirio y estampa a los Pavordes de Iglesia y Plaza.

A las 20, Rosario, «VETLLA DEL SANTISSIM MISTERI» y ADORACION OFICIAL.

Desde las 7 hasta las 21 horas, miembros de Acción Católica y socios del Apostolado de la Oración, prestarán guardia de honor a las Venerandas Imágenes del «Santíssim Misteri».

Lunes, día 15: A las 11, Solemne OFICIO en sufragio de los difuntos de la Parroquia y Responso final, con asistencia de las Autoridades.

Toda la parte de canto y música, correrá a cargo de la «Schola Choral del Santíssim Misteri», de esta Villa.

*DÉU ENVIÀ L'ÀNGEL A LA VALL. I FOU VER-
DOR I OCELLS I VAREN CRÉIXER LES PEDRES.
I L'HOME PETJÀ LA VALL I L'ÀNGEL GUIAVA
ELS SEUS PASSOS. L'AIGUA I EL CINGLE I EL
LLOP EREN FIDELS. L'HOME BASTÍ CASES I
L'ÀNGEL HI ERA.*

Déu creà l'univers en harmonia, i eixiren de les seves mans les creatures valorablement ordenades. L'home, ésser compost, quedà flanquejat per creatures, unes d'absoluta materialitat i d'altres totalment espirituals: els àngels. I Déu els donà una relació entre si.

En el temps, un home lluità amb un àngel i fou nomenat Israel.

Un àngel anuncià a Maria.

Un àngel ministrà Crist al Desert.

I Déu ha donat un àngel a cada poble. Hi ha, doncs, l'àngel de Sant Joan de les Abadesses, o per ajustar-nos més al llenguatge bíblic: l'àngel de l'església de Sant Joan, entenenent per església la comunió dels batejats.

Es de bon gust i enfortidor l'adonar-se d'aquesta realitat: damunt de les nostres lluites i els nostres problemes comunitaris, de poble, hi ha un àngel que vetlla ubicat a la nostra vall. Un àngel que sap les ondulacions del nostre terror perquè li han estat encomanades. Ha vist la joia i la tristor de totes les generacions. Ell és un nervi de continuïtat en el corrent històric.

RAMON COTRINA, PREV.

Todos los siglos, todos los estilos han creado figuras aladas y dulces que han presidido la vida secular de nuestra Villa, representando la realidad de la protección angélica.

Figura bordada de ángel que se conserva en el Monasterio. Siglo XV.





EL SANTÍSSIM MISTERI
DE SANT JOAN DE LES ABADESSES

*Front i Sagrari, seny, viril i rosa
has convidat l'Amor i al teu convit
celestia i desig al rou reposa
el Sagrament que mou el món i posa
Jesús en tu per ser com tu petit.*

JOSEP M.^a LÓPEZ-PICÓ

Barcelona, setembre de 1958

UNA OBRA I UN HOME

per OCTAVI SALTOR

L'arquitecte Duran Reynals és un dels homes de més fina intuïció artística i de majors coneixences formatives, en el seu ram creador i revisor, dels que avui honoren el seu país, que és el nostre. És, alhora, un home d'una senyorivola discreció, acompanyada de generositat i d'ironia, ambdues pròpies de la poca gent que és, al mateix temps, intel·ligent i sensible. Això fa que la figura i l'obra de Duran Reynals no siguin tan conegudes com mereixerien d'ésser-ho. Pertanyent a una dinastia il·lustre, que ha tingut escriptors excepcionals com Eudald, juristes notables, com Estanislau, i biòlegs eminents, com Francesc, Ramon Duran Reynals és un creador, però també un recreador, de bellesa. En el primer aspecte, les esglésies, les estades particulars, sorgides de la ment, del gust i del sentit armònic de Duran Reynals, són antològiques. I ho serien sens dubte també els grans edificis civils que li fossin confiats, i que redimirien segurament una època que enyora, en aquest aspecte, profundament, la vida política del renaixement italià. I en l'aspecte de la recreació, ací està la tasca pacient, delicada, podríem afegir sagrada, de la restauració del monestir de Sant Joan de les Abadesses.

Apressem-nos, però, a afegir que aquesta missió ressortent, vindicadora, no hauria estat possible, almenys en la vida d'un

sol home, i sense el treball penós de generacions, sense l'aportació abnegada, autènticament missional, d'un veritable mecenas: Jaume Espona. Una etapa consistorial transitòria, m'en feu company en l'Ajuntament de Barcelona. Fou aleshores que vaig conèixer-lo més a fons, i que m'encisà la seva bonhomia racial, la seva dignitat humana, l'altura i la pregonesa del seu cristianisme, de signe positiu i cordial, però també m'atreuria a dir, ple de responsabilitat, o millor dit, de consciència d'aquesta responsabilitat. M'explicaré, si em resulta possible.

Parlant dels màrtirs immolats a Espanya en la darrera hecatombe cruent de la seva història, escriví Paul Claudel, adreçant-se a la Divinitat, i més propiament a l'Eucaristia: «la meravella de què Vós existiu — això no podia ésser captat per nosaltres impunement». I és que el Cristianisme no és un present gratuït, un jubileu pagà on s'acomodi el nostre egoisme àdhuc sobrenatural. El Cristianisme és una exigència. Captar, és a dir mesurar i conèixer la mesura que ens en correspon és, potser, l'afer més decisiu de la nostra vida. Cadascun de nosaltres ha d'esmerçar el seu millor lluc a descobrir aquesta parcel·la d'aportació personal a l'obra redemptora del Crist, per assegurar-se la pròpia part en el triomf del mateix Crist, és a dir en la Benhaurança. La presència d'aquesta responsabilitat, en la intel·ligència i en la voluntat, i, sobretot, en l'exercici de la caritat, és el senyal del cristià legítim, volem dir no falsificat ni histriònic; el cristià que de cara a Déu, en vol i en sap espillar la fesomia.

Doncs, bé; un home així fou Jaume Espona Brunet. Sol, sabé evangèlicament fer el millor ús de la seva riquesa per redonar al poble de Sant Joan de les Abadesses el seu màxim,

extraordinari monument romànic; per bastir, o millor dit per rebastir, la Casa del Senyor. Ell no era arquitecte, com el Pere de Craon claudelià; per això li calgué desdoblarse en un arquitecte condigne, com n'ha estat Duran Reynals. Però, tot i així, no deixà d'associar-se directament, d'una manera vincular, a la tasca, a la responsabilitat, al glatir reedificador del Temple. No es limità mai a la dàdiva munificent. La participació d'Espona en el rassorgir de les pedres fou verament paternal. Ell assistia a la seva creixença, periòdicament, per no dir continuament. Hi acompanyava els amics. S'interessava pel curs de les obres. Superava els obstacles. Compartia les preocupacions. L'Espona fou d'aquells rics que resten dins l'Evangelí, per exemple de tants altres que, imitant-lo, i fent l'esforç de virtut per ells menys fàcil, també podrien romandre-hi, en aquests temps nostres que n'ofereixen tanta avinentesa.

Ara Jaume Espona ha mort, com Moisès, en el llindar de la terra promesa. Com Gaudí. Com Mn. Amadeu Oller, el modèl·lic rector de Sant Medir, la parròquia suburbial barcelonina. Però pròpiament no ha mort, com diria Surinyach Senties. «Se n'ha anat abans», avantguardista de la seva mateixa tasca, per oferir-la, amb les mans certament plenes dels dons retornats al Senyor, al Crist total del seu Temple.

Edificio de estilo florentino construido en nuestra Villa por la inspiración de Raimundo Durán Reynals y la munificencia de Jaime Espona.





la sierra de Vallfogona, por el oeste en la sierra de Arsamala y camino público que va hacia Vich y por el norte acababa en el río Ter. La imprecisión de estos límites desaparece en el minucioso detalle precisado por los habitantes del valle en el juicio del año 913, cuando afirman que el territorio se iniciaba por la parte oriental en el *Coll de Segúries* para seguir hasta *Puig Pendiç* y de ahí por la sierra hasta el lugar de *La Portella* y luego hacia el *Puigmal* para terminar en *Puig d'Estela*: por el lado de mediodía descendía desde este lugar por la sierra que media entre Vallfogona y el valle de San Juan hasta el río que fluye de *Torreneules* para subir luego hacia la sierra de *Tenes*; por el oeste el confin seguía por esta sierra y por el camino desde *Tenes* a San Juan subiendo a *Puig Volturo* y pasando por el lugar de *Canyes* siguiendo por la sierra hasta encontrar el río Ter que sirve de límite en este punto hasta su encuentro con el río de *Malatosca*; finalmente por la parte norte, a partir del *Coll de Segúries* el término pasaba por el *Grau de Llastanosa* y seguía hacia la riera de *Fogonella* y por ésta llegaba al término de *Surroca* hasta encontrar el río de *Malatosca* por todo su curso hacia el Ter.

El territorio aparece más extenso según el documento de 913 que no en los anteriores de la fundación, seguramente porque el conde Wifredo debió ampliarlo con posterioridad a medida que se impusieron las necesidades de la repoblación a fin de mejorar el patrimonio por el lado septentrional con las tierras situadas al otro lado del Ter.

El reconocimiento realizado por los habitantes en 913, cuando todavía no habían transcurrido treinta años de su establecimiento, constituye un acto importantísimo que fija en una extensión determinada el fenómeno de la repoblación que el conde llevó a cabo en el condado de Ausona. En aquella fecha llegan a 473 los habitantes cabezas de familia, que reconocen ser beneficiarios a Emma de las tierras que ellos o sus padres roturaron del yermo y en las cuales se aposentaron. Todos ellos se hallaban distribuidos en 21 villas o subdivisiones del territorio, en las que habían edificado las casas y corrales en-

tre las tierras ya entonces redimidas del yermo, rodeadas de árboles frutales, con grandes extensiones de viña y de huertas de regadío, sin que faltaran los molinos, con una vitalidad que animaba el valle en los cauces de los torrentes hacia el Ter en un ámbito de montaña con abundantes pastos para el ganado. Las villas habían tomado el nombre sea de los pobladores o de los grupos humanos que iniciaron la nueva vida, sea de las mismas denominaciones de los lugares más característicos por su configuración y vegetación. En la parte alta sobre el Ter se iniciaba el territorio con la villa de *Miralles* en un lugar de defensa en las estribaciones de la sierra *Caballera*; seguía la de *Ginebrosa* que, junto con la villa denominada *Illa de Languard*, formaría con el tiempo la parroquia de San Pablo de Seguríes. En la sierra sobre el Ter se extendían los territorios de las villas de *Perella* de *Francons*, de *Moig* y de *Auceya*, hasta alcanzar la riera de *Malatosca*, y detrás de éstas las de *Esclades* y de *Encabads* que posteriormente entrarían en la parroquia de *Surroca*. En el valle inmediato a San Juan se habían formado las villas de *Riubalencs* y *Les Planes*. En las sierras hacia *Vallfogona* las villas de *Puigrodon*, la de *Forns* y la *Dinya*, mientras al otro lado de la riera *Arçamala* prosperaron el pequeño villar de *Centulo*, la villa *Bosquerons* y la de *Santigosa* y en la otra vertiente el vilar de *Vedellar*. A mediodía de las riberas del Ter se extendieron las de *Clarà*, de *Rourell* y finalmente la de *Calvell* también llamada de *Berió*.

Así quedó establecido y repoblado el territorio fundacional del monasterio que sólo más tarde se amplió en la parte que le faltaba al otro lado del Ter hacia *Ogassa* en lo que definitivamente quedó por este término en el de la parroquia de la villa de S. Juan. En 913 los pobladores que suscribieron la declaración en número de 473 como cabezas de familia venían a representar una población que se puede calcular hacia el millar de personas. De estas familias establecidas en el valle, mucho antes que se formara la villa, procedió el personal que algunos siglos más tarde se acogió a la habitación en torno del monasterio, de donde arrancaron las familias tradicionales de la comarca.

Sábado, día 13: Iluminaciones extraordinarias en todas las calles, plazas, paseos y casa del Ayuntamiento.

A las 21 horas, Tradicional REPIQUE DE CAMPANAS y por la Orquesta «La Principal de la Garrotxa» tocata en el campanario del Monasterio, principiando las fiestas. Acto seguido y por la misma Orquesta PASACALLE.

Inmediatamente, la Cobla-Orquesta «Montgrins» interpretará una escogida AUDICION DE SARDANAS en la Plaza de España.

Domingo, día 14: A las 9'30 horas, PASACALLE por la Orquesta «Montgrins».

A las 10'15, La comitiva de Autoridades Civiles, Militares, Eclesiásticas, Jerarquías y Pavordes de Iglesia y Plaza, acompañados de Orquesta, asistirán al SOLEMNE OFICIO que se celebrará en la Iglesia Monasterio.

A la salida del Oficio, se tocará, en la Plaza de España, la SARDANA DE HONOR, titulada «La Rosa de Sant Jordi», del Mtro. Serrat.

A las 12, Selectas SARDANAS en la Rambla del Caudillo.

A las 15'30, Campo de Tiro «Ermita del Prat»: CONCURSO DE TIRO AL PLATO.

A las 16'15, Los Pavordes, acompañados de Delegado de la Autoridad y de la Orquesta, recogerán de sus respectivos domicilios a las Pavordesas, di-

rigiéndose seguidamente a la Plaza de España, donde se bailará el típico baile local, denominado:

•BALL DELS PAVORDES.

siendo este año el cuadro de los «Pavordes» que nos honrarán con su interpretación, el siguiente: José Soler Francisca Moret; Ernesto Serra-María Riera; Francisco Nogué-Dolores Freixa; Miró Ayats-Gloria Bosch.

Terminada la tradicional exhibición, en la Rambla del Caudillo, gran AUDICION DE SARDANAS.

A las 17, En el Campo Municipal de Deportes, COMPETICION DEPORTIVA. (Detalles por programas).

A las 23, Escogida AUDICION DE SARDANAS en la Plaza de España.

Lunes, día 15: A las 11'45, SARDANAS en la Pl. España y Pl. Clavé, por la Orquesta «La Principal de la Garrotxa» y seguidamente en la Pl. A. Morató, por la «Montgrins».

A las 16, CONCURSO SOCIAL DE TIRO AL PLATO en el campo de Tiro de la «Ermita del Prat».

A las 17, Extraordinaria AUDICION DE SARDANAS en la Rbla. del Caudillo, por las coblas «Montgrins» y «La Principal de la Garrotxa», ejecutándose la sardana de conjunto titulada «L'Enric i la Montserrat», de R. Vilá.

A las 22, En la Plaza de España, se bailará el tradicional baile local:

•BALL DELS PAVORDES.

Seguidamente y en la misma plaza, selecta AUDICION DE SARDANAS.

Martes, día 16: A las 11, SARDANAS por las Coblas «Montgrins» y «La Principal de la Garrotxa», en las Plazas y Paseos, según costumbre.

A las 15, PASACALLE por la Orquesta «La Principal de la Garrotxa», para anunciar e invitar a la tradicional TORNABODA que se celebrará en la «Font del Cubilá» donde se bailarán escogidas SARDANAS.

Al anoecer, tradicional «MARXA DE LES ANTOXES» por las principales calles de la Villa y al llegar a la Pl. España, se bailará una «SARDANA LLARGA».

A las 21'30, En el Campo Municipal de Deportes, disparo de un artístico CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES.

A las 22'30, En la Rambla del Caudillo y por la Cobla-Orquesta «Montgrins», última AUDICION DE SARDANAS.

(Los espectáculos se anunciarán en programas especiales).

FIESTAS CIVICAS Y TRADICIONALES



El Ayuntamiento de esta Baronal Villa, se complace en hacer constar su más expresivo agradecimiento a los componentes de la Comisión de Fiestas y a los autores de las partes artística y literaria, que mediante su colaboración han contribuido a la realización de este programa.

Portada:

J. ESTEVE Y J. LLANSANA

Fotografías:

E. Esteve

IMPRENTA BARONAL
SAN JUAN DE LAS ABADESAS